

ÉDITION NOUVELLE

# LA PART

# DU DIABLE

OPÉRA COMIQUE EN TROIS ACTES

PAROLES DE

M. EUGÈNE SCRIBE

MUSIQUE DE

# D. F. E. AUBER

PARTITION PIANO ET CHANT

PRIX NET : 15 FR.

PARIS

**BRANDUS ET C<sup>ie</sup>, EDITEURS**

103, RUE DE RICHELIEU, 103.

68

PERSONNAGES.

<i>Soprani.</i>	<i>Tenor.</i>	<i>Basses.</i>
CARLO.	RAFAEL	LE ROI.
CASILDA.	//////	GIL VARGAS.
LA REINE.	//////	FRA ANTONIO.



TABLE DES MORCEAUX.

OUVERTURE.....		Page: 2.
ACTE I.		
N° 1. AIR.....	Rafael.....	C'est elle qui chaque jour..... 10.
N° 2. AIR.....	Carlo.....	Le singulier récit qu'ici je viens d'entendre... 14.
N° 3. ROMANCE.....	Casilda.....	Oui devant moi droit comme une statue..... 20.
N° 4. DUO.....	Carlo, Casilda.....	Ô mon frere, ô mon seul espoir!..... 22.
N° 5. { SCENE.....	Carlo, La Reine, Le Roi.....	Approchez vous sur mon bras..... 27.
{ ROMANCE et TRIO; Carlo, La Reine, Le Roi.....		Ferme ta paupière..... 31.
N° 6. { CHŒUR.....	Rafael, chœur.....	La chasse me plait quand brillent les flambeaux 35.
{ CAVATINE et DUO... Carlo, Rafael.....		Eh bien donc a l'enfer il faut que je m'adresse. 36.
ACTE II.		
N° 7. { CHŒUR et SCENE. { Carlo, La Reine, Le Roi.....		Il dort, que dans un doux repos..... 54.
{ ROMANESCA.....	Carlo.....	Qu'avez-vous Comtesse..... 58.
N° 8. { CHŒUR.....	Vargas, Rafael, chœur.....	Des jours de la jeunesse..... 66.
{ COUPLETS.....	Rafael.....	Ô philosophe ou voyageur..... 69.
N° 9. QUATUOR.....	Carlo, Casilda, La Reine, Le Roi.	Sire, Sire justice..... 79.
N° 10. DUO.....	Casilda, Rafael.....	Après une si longue absence..... 93.
N° 11. FINALE.....	{ Carlo, Rafael, Le Roi, Vargas } { Fra-Antonio, chœur..... }	Le Roi compte sur sa sentence..... 105.
ACTE III.		
N° 12. ENTR'ACTE et CAVATINE. Carlo.....		Depuis longtemps est parti mon message..... 131.
N° 12 bis. MARCHE.....		140.
N° 13. DUO.....	Casilda, Rafael.....	Lui faire accroire, ah! c'est terrible..... 141.
N° 14. FINALE.....	{ Carlo, Casilda, La Reine, Rafael, } { Le Roi, Vargas, F-Antonio, chœur }	C'est trop d'ardeur et trop d'offense..... 180.



OUVERTURE

*Andante maestoso* (♩ = 54)

PIANO.

*ff*

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music is in 3/8 time and features a complex, rhythmic accompaniment with many beamed notes and rests. The dynamic marking *ff* is placed at the beginning of the first staff.

*Andante* (♩ = 100)

*Legato piano*

The second system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music is in 3/8 time and features a complex, rhythmic accompaniment with many beamed notes and rests. The dynamic marking *Legato piano* is placed above the first staff.

*And<sup>no</sup>* (♩ = 54)

*marcato il canto*

*Tremolo*

*pp*

*rinf.*

The third system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music is in 3/8 time and features a complex, rhythmic accompaniment with many beamed notes and rests. The dynamic marking *pp* is placed below the first staff, and *rinf.* is placed above the second staff.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music consists of complex rhythmic patterns with many beamed notes. A *rit.* (ritardando) marking is present in the right-hand part.

Second system of musical notation, continuing the complex rhythmic patterns. A *rit.* marking is present in the right-hand part.

Third system of musical notation. The tempo is marked *Allegro* with a metronome marking of  $\text{♩} = 152$ . The dynamic is *f* (forte). The marking *M.G.* (Moderato Grande) is present. A *sf* (sforzando) marking is present in the right-hand part.

Fourth system of musical notation. The dynamic is *f*. The marking *M.G.* is present. A *cresc.* (crescendo) marking is present in the right-hand part.

Fifth system of musical notation. The dynamic is *f*. The marking *M.G.* is present. A *sf* marking is present in the right-hand part.

Sixth system of musical notation. The dynamic is *ff* (fortissimo). The marking *M.G.* is present.

Seventh system of musical notation. The dynamic is *p* (piano). The marking *M.G.* is present. The system concludes with a double bar line.





First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a series of eighth-note chords, marked with the dynamic *arise*. The bass clef staff is mostly empty, with a few notes in the first measure.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with various rhythmic patterns and slurs. The bass clef staff provides a steady accompaniment of eighth notes.

Third system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic development with slurs and ties. The bass clef staff maintains the accompaniment pattern.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff shows more complex rhythmic figures. The bass clef staff includes some chords and rests.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has dense chordal textures. The bass clef staff features a prominent *ff* (fortissimo) dynamic marking.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff continues with complex textures. The bass clef staff includes a *p* (piano) dynamic marking and some rests.

First system of musical notation, measures 1-6. The right hand features a melodic line with trills and slurs, while the left hand plays a steady accompaniment of chords. Dynamics include *rinf.* and *pv*.

Second system of musical notation, measures 7-12. The right hand continues with melodic patterns and trills. The left hand accompaniment includes a *crusc.* marking. Dynamics include *rinf.*, *crusc.*, and *f*.

Third system of musical notation, measures 13-18. The right hand has a more active melodic line with slurs. The left hand accompaniment consists of chords.

Fourth system of musical notation, measures 19-24. The right hand features a rhythmic melodic pattern. The left hand accompaniment includes chords and rests. The system concludes with a 6/8 time signature.

*Allegro* (♩ = 112)

Fifth system of musical notation, measures 25-30. The right hand has a rhythmic melodic line. The left hand accompaniment consists of chords. The system concludes with a 6/8 time signature.

Sixth system of musical notation, measures 31-36. The right hand has a rhythmic melodic line. The left hand accompaniment consists of chords. The system concludes with a 6/8 time signature.

pp

*Allegro* (♩ = 126)

*1<sup>o</sup> tempo*

*ff*

*p*



First system of musical notation, measures 1-4. Treble clef, key signature of two flats (B-flat, E-flat). The right hand features a complex texture with many beamed sixteenth notes and chords. The left hand has a simpler accompaniment. Dynamics include *mf* and *p*.

Second system of musical notation, measures 5-8. Treble clef, key signature of two flats. The right hand continues with intricate sixteenth-note patterns. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *mf* and *cresc.*

Third system of musical notation, measures 9-12. Treble clef, key signature of two flats. The right hand features a dense texture of sixteenth-note chords. The left hand has a steady accompaniment.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. Treble clef, key signature of two flats. The right hand continues with sixteenth-note patterns. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *ff*. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

*Même mouvement*

Fifth system of musical notation, measures 17-20. Treble clef, key signature of two flats. The right hand features a complex texture with many beamed sixteenth notes and chords. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *ff*.

Sixth system of musical notation, measures 21-24. Treble clef, key signature of two flats. The right hand continues with intricate sixteenth-note patterns. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *ff*.

First system of a musical score, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two flats and a 4/4 time signature. It consists of dense chordal textures in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

Second system of the musical score. The right hand continues with complex chordal patterns, while the left hand features a steady eighth-note accompaniment. The instruction *tutti forza* is written in the right hand.

Third system of the musical score, showing further development of the chordal and rhythmic motifs established in the previous systems.

Fourth system of the musical score, maintaining the dense harmonic texture and rhythmic drive.

Fifth system of the musical score, featuring a prominent eighth-note pattern in the right hand.

Sixth and final system of the musical score on this page, concluding with a double bar line. The music ends with a final chordal structure.

## A I R.

*Allegro* (♩ = 178)

PIANO

Piano introduction for the first system, featuring treble and bass staves with a forte (*f*) dynamic marking.

RAFAEL

Vocal and piano accompaniment for the first system of the vocal line, with lyrics "C'est elle qui, chaque". Dynamics include *f* and *p*.

Vocal and piano accompaniment for the second system of the vocal line, with lyrics "jour, vient me bercer éternellement d'amour! C'est elle qui, chaque nuit vient en rêver sans".

Vocal and piano accompaniment for the third system of the vocal line, with lyrics "bruit habiter mon réduit! la maîtresse enchantée, la Déesse à qui j'a".

Vocal and piano accompaniment for the fourth system of the vocal line, with lyrics "dres - se et mes vœux et mon ar - deur, à - mi! c'est elle, oui, toujours elle! En se". Dynamics include *mf* and *p*.

eret, a-mant fi - dè - - le, j'è fin-plòret et je l'ap - pel - - le et c'est el - le, oui, c'est

el - le, c'est el - le mon seul rêve et mon bon - heur! À sa vue, une ardeur sou -

- dai - ne me fai - sait trembler et rou - gir! Et c'é - tait un trouble une peine plus douce en -

- cor que le plai - sir! Dans tes le - çons, dans aucun livre, on ne me parlait nul - le

part de ce char - me qui nous en - i - - vre, qui nous en - i - vre... et



même en lisant Esco-bar, sais-tu bien qui ve-nait s'of-frir à mon re-

-gard? C'est el-le qui, chaque jour, vient me bercer et m'énivrer d'amour! C'est

el-le qui, cha-que nuit, vient en rêve et sans bruit habiter mon ré-duit! la mai-

-tresse en chan-te - res - se, la Dé-esse à qui j'a - dres - se et mes vœux et mon ar -

-deur, a - mi! c'est elle, oui, tou-jours el-le! En se-cret, a-mant fi - dè - le, je l'im-

- plore et je l'ap - pel - - le et c'est el - le, oui, c'est el - le, c'est elle, mon seul rêve et mon bon -

- heur! Oui, c'est elle! Oui, c'est el - le, mon seul rê - ve et mon bon -

*plus animé* *cresc.*

- heur! Oui, c'est elle! Oui, c'est el - le, mon seul - rê - ve et mon bon -

*cresc.*

- heur, mon bon - heur, mon bon - heur, oui, mon seul rêve et mon bon - heur!

*cresc.* *f*

N° 2.  
A I R.

*Allegro* (♩ = 108)

PIANO.

CARLO.

Récit

Le singulier ré - cit qu'ici je viens d'en - ten - dre. Sur cet

arbre où j'avais fui les feux du soleil, un songe heureux m'allait sur - prendre, lors que leurs

voix ont troublé mon som - meil! Pauvre jeune homme, hé - las !

*Andante* (♩ = 100)

Sans a - mis, et seul sur la ter - re,

sans es - poir ain - si que sans bien, je com - prends, hé -

- las! sa mi - sè - re; et son sort, son sort est com - me le

mien! Sans amis, et seul sur la ter - re, sans es - poir, ain - si que sans bien, je com - prends, hé -



las! sa mi-se-rée son sort est com-me le mien!

*All.<sup>o</sup> moderato* (♩ = 126)

En che-min,

*fp* *p*

modeste pé-le-rin, pour fuir, ou braver le cha-grin, rê-vons sou-

- dain l'es-poir d'un meil-leur len-de-main. Si lo-ra-

- ge au-jour-d'hui me-pour-suit, cou-ra- - - - ge et le soleil qui luit, de main, de

ses ray - ons mé - chauffe et mé - blou - it. Com - pa -

The first system of the musical score features a vocal line in a soprano register and a piano accompaniment. The piano part consists of a right-hand melody with eighth and sixteenth notes and a left-hand accompaniment with chords and eighth notes. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4.

- - gue de ma vi - e, ma soeur chéri - e, a - vec toi le voy -

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a prominent right-hand melody with repeated eighth-note patterns and a steady left-hand accompaniment. The vocal line is in a mezzo-soprano register.

- age est sans ru - a - ge, et Dieu ne nous abandonne - ra pas.

The third system shows the vocal line in a mezzo-soprano register and the piano accompaniment. The piano part has a right-hand melody with eighth notes and a left-hand accompaniment with chords. The vocal line is in a mezzo-soprano register.

*f* *Tempo 1.<sup>o</sup>*

En che - min, modes - te péle - rin, pour fuir le cha -

The fourth system begins with a dynamic marking of *f* and a tempo marking of *Tempo 1.<sup>o</sup>*. The vocal line is in a mezzo-soprano register, and the piano accompaniment features a right-hand melody with eighth notes and a left-hand accompaniment with chords. The piano part has a right-hand melody with eighth notes and a left-hand accompaniment with chords.

- grin, rê - vous sou - dan l'es - poir d'un meil - leur len - de - main.

The fifth system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a right-hand melody with eighth notes and a left-hand accompaniment with chords. The vocal line is in a mezzo-soprano register.

*Allegretto* Ré - vous, ré - vous sou -

- dain l'es -

- voir d'un meilleur len - de - main . Ré - vous, ré -

- vous sou - dain

l'es - voir d'un meilleur len - de - main . Si l'o - ra -

ge aujour - d'hui me pour - suit, cou - ra - - - - ge! et le so -

The first system of the musical score features a vocal line in a soprano or alto register with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are "ge aujour - d'hui me pour - suit, cou - ra - - - - ge! et le so -". Below the vocal line is a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs). The piano part begins with a forte piano (*fp*) dynamic and consists of dense, rhythmic chords and arpeggiated figures.

leil qui luit, de - - main, mé - - chauff - fe et m'é - blou -

The second system continues the vocal line with the lyrics "leil qui luit, de - - main, mé - - chauff - fe et m'é - blou -". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic texture, marked with *fp* dynamics. The piano part features a steady stream of chords and arpeggios, providing a dramatic accompaniment for the vocal melody.

it, m'é - - chauff - - - - fe et m'éblou -

The third system shows the vocal line with the lyrics "it, m'é - - chauff - - - - fe et m'éblou -". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic texture, marked with *f* dynamics. The piano part features a steady stream of chords and arpeggios, providing a dramatic accompaniment for the vocal melody.

it.

The fourth system shows the piano accompaniment continuing with a similar rhythmic texture, marked with *ff* dynamics. The piano part features a steady stream of chords and arpeggios, providing a dramatic accompaniment for the vocal melody.

The fifth system shows the piano accompaniment continuing with a similar rhythmic texture, marked with *ff* dynamics. The piano part features a steady stream of chords and arpeggios, providing a dramatic accompaniment for the vocal melody.



## ROMANCE.

*All. non troppo* (♩ = 104)1<sup>er</sup> Couplet.

CASILDA

Oui, de - vant moi, droit comme u - ne sta -

2<sup>d</sup> Couplet.

Bien loin qu'il veuil - le trom - per et sé -

PIANO.

tu - e, hum - bles é - taient son air et son main - tien !

- cur - re, fi - gure, hé - las ! son nom, et lui... le mien !

Son âme ingé - nu - e - é - tait toute é - mu - e à re - vu - e. Je

Tout bas il m'ad - mi - re, et sans rien me di - re, sou - pi - re ! Je

lui plaisais; Ah! je le voyais bien, mais comment faire, et le moy - en de s'empêcher de plain - e?

vois qu'il m'aime. Ah! j'en rendoute bien. Mais dis toi - n'ême le moy - en d'empêcher qu'on vous aime!

Ne gron - de pas et ne sois pas sé - vè - re, mon frè - re, mon

Ne gron - de pas et ne sois pas sé - vè - re, mon frè - re, mon

frère! A ma voix cal - me toi, pardon - ne moi, pardon - ne moi! Si l m'aime, hé -

frère! A ma voix cal - me toi, pardon - ne moi, pardon - ne moi! Si l m'aime, hé -

1<sup>re</sup> Fois. Pour finir le 2<sup>d</sup> Couplet.

- las! c'est mal - gré moi!

- las! c'est mal - gré moi!

N. 4.  
DUO.

*Allegro assai*

CASILDA.

O, mon frè - re! ah! mon seules - poir! en - core un bien -

PIANO.

CARLO

*All. moderato* (♩=104)

Non, non, c'est mon de - voir

A - mi - tié, constance et cou -

- fu

A - mi - tié, constance et cou -

- ra - ge! Et pour bra - ver les jours d'o - ra - ge son - ge. donc que du haut des cieux, no - tre

- ra - ge! Et pour bra - ver les jours d'o - ra - ge son - ge. donc que du haut des cieux, no - tre

mère a surnous les yeux, no - tre mère a surnous les yeux! Rien a craindre pourtoit ans ce pi -

mère a surnous les yeux, no - tre mère a surnous les yeux!

C<sup>1</sup>. eux a - si - le. Ah! ban - nis de tou  
 Cas. Mais lui! mon frère, lui!.. je ne le ver - rai plus!  
 C<sup>1</sup>. cœur un es - poi, un espoir in - u - ti - le... Il le faut!.. tes vœux ser - vent de -  
 Cas. l'ou - blier...  
 C<sup>1</sup>. - çus. Je connais les des - seins de sa no - ble fa - mil - le! Sa nais - sance et son  
 Cas. Je l'ai - mais tant!  
 C<sup>1</sup>. rang lé - loignent d'un pau - vre fil - le. Al - lons! al - lons!...  
 Cas. Je l'ai - mais tant!.. O nouvelles dou - leurs! O nouvelles dou -



se- che les pleurs, se- che les pleurs! A- mi- tié, constance et cou-  
 leurs! Ah! non bon frere! A- mi- tié, constance et cou-  
 - ra- ge! Et pourra- voir les jours d'o- ra- ge son- ge donc que du haut des cieus, no- tre  
 - ra- ge! Et pourra- voir les jours d'o- ra- ge son- ge donc que du haut des cieus, no- tre  
 mère a sur nous les yeux, no- tre mère a sur nous les yeux! Qui dans cet- te sain- te de-  
 mère a sur nous les yeux, no- tre mère a sur nous les yeux!  
 - meu - - - re Ma- da- me l'Abbes se l'at- tend! A- dieu, car voi- ci

*(douxment)*

C<sup>o</sup>. l'heure ou l'on va fer-mer le cou-vent *(pleurant)* Il se

Cas. Te quit-ter!...

*f* *p*

C<sup>o</sup>. faut. Bien-tôt. Ami-tié, constance et cou-

Cas. Tu re-vien-dras!... Ah mon bon frère! Ami-tié, constance et cou-

*cresc.* *p*

C<sup>o</sup>. -ra-ge! Et pour bra-ver les jours d'o-ra-ge songeons donc que, du haut des cieux, no-tre

Cas. -ra-ge Et pour bra-ver les jours d'o-ra-ge songeons donc que, du haut des cieux, no-tre

C<sup>o</sup>. mè-re, no-tre mè-re a sur nous les yeux, a sur nous, sur nous les

Cas. mè-re, no-tre mè-re a sur nous les yeux, a sur nous, sur nous les

*marcato il basso cresc.* *f* *smorz.* *p* *colla voce*

C. 
  
 veux et nous béni - ra, nous bénira tous les deux! A - mi - tié, constance et cou - ra - ge! pour nous

C. 
  
 yeux, et nous béni - ra, nous bénira tous les deux! A - mi - tié, constance et cou - ra - ge! pour nous



C. 
  
 va s'apai - ser l'o - ra - ge, tout me dit que du haut des cieux notre mère a sur nous les yeux, a sur

C. 
  
 va s'apai - ser l'o - ra - ge, tout me dit que du haut des cieux notre mère a sur nous les yeux, a sur



C. 
  
 nous \_\_\_\_\_ les yeux.

C. 
  
 nous \_\_\_\_\_ les yeux.





N. 5.

SCÈNE, ROMANCE ET TRIO.

Andantino (♩=88)

PIANO.

First system of the piano introduction, featuring a treble clef with a melodic line and a bass clef with a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes.

Second system of the piano introduction, continuing the melodic and rhythmic themes from the first system.

LA REINE.

Vocal line for La Reine, starting with a rest followed by the lyrics: "Appuyez-vous sur mon".

Piano accompaniment for the first vocal line, providing harmonic support with chords and a steady eighth-note bass line.

Second vocal line for La Reine with lyrics: "bras; quelques instants de marche en cette forêt sombre pourront calmer vos".

Piano accompaniment for the second vocal line, continuing the harmonic accompaniment.

Vocal line for Le Roi with lyrics: "sens trop agités! Et l'on ne peut tarder à rejoindre vos pas!" (avec égarement).

Piano accompaniment for the third vocal line, featuring a more active bass line with sixteenth notes.

Hélas! Tout à l'heure, et de



Qui  
loin j'avais eu voir son ombre glisser rapide-ment sous ces ar-bres!

donc? Quel fan-tôme a sou-dain trou-blé vo-tre rai-son? (*vivement*)  
Un fantôme!.. oh!

*Andantino* (♩ = 452)  
CARLO  
Ah!

non!.. Taisez-vous! taisez-vous!

*un poco marcato*

Ah! ah! ce n'est pas pos-si-ble! Et cet air! ces ac-

Detailed description of the musical score: The page contains a vocal score for a scene. It features three systems of music. The first system includes a vocal line (Soprano) and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line and piano accompaniment, with a key signature change to one flat and a time signature change to 6/8. The third system includes a vocal line (Bass) and a piano accompaniment, with a tempo marking of 'Andantino' and a character name 'CARLO'. The score concludes with a final vocal line and piano accompaniment.

*Andantino* (♩ = 88)

**LA REINE**

Un jeune paysan  
- cens!... Qui donc est près de nous?...

(à part)  
Que est ce Monsieur Lras - cible, à la barbe en dé -  
timide et doux...  
(brusquement)  
Qu'il ap - proche...

- sordre, aux habits négli - gés, auprès de cet - te dame et si belle et si

The musical score is written for Soprano (S.), Alto (A.), Bass (B.), and Piano. The tempo is marked 'Andantino' with a quarter note equal to 88 beats per minute. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are in French. The piano part includes dynamic markings: *p* (piano), *f* (forte), and *pp* (pianissimo). There are also performance instructions like '(à part)' and '(brusquement)'. The score is divided into systems, with the first system containing the vocal entries and the piano accompaniment. The second system continues the vocal lines and piano accompaniment. The third system shows the vocal lines and piano accompaniment with lyrics. The fourth system shows the vocal lines and piano accompaniment with lyrics. The fifth system shows the vocal lines and piano accompaniment with lyrics.

fiè\_re? Ma

**LE ROI.**

Cet air que tu chan - tais.... qui te l'apprit?.

mè\_re qui près de nos ber - ceaux par elle proté - gés, le disait tous les soirs....

**LE ROI** (*brusquement*) Hélas! elle n'est plus, et je suis orphe - lin!

Fais moi venir ta mè\_re Ah! pardon!..

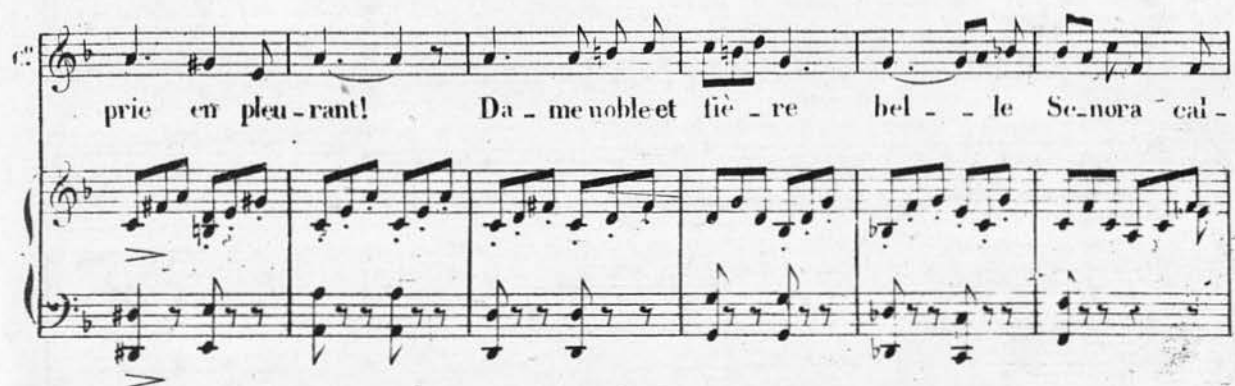
(*à voix basse*)

Viens - ci. Redis moi ce re - frain; le veux - tu?

♩  
Fer - me ta pau - pié - re; dors, mon pauvre en - fant! Ne vois pas ta mè - re qui



♩  
pie en pleu - rant! Da - me noble et fiè - re bel - - le Se - nora - cal -



♩  
- mez ma mi - sè - re et Dieu vous le ren - dra, don - nez, don - nez, sur cet - te - terre, Dieu dans le



♩  
Ciel vous donne - ra, donnez, don - nez, sur cet - te - ter - re, Dieu dans le Ciel vous don - ne -





- *ral.*  
**LA REINE.** Ah!

**LE ROI** Ah! sa voix douce et pu - - re, ses célestes accens  
 Ah! sa voix douce et pu - - re a calmé tous mes sens c'est elle, je le

*un poco marcato*

des douleurs qu'il endu - - re ont calmés tous mes sens Ah! sa voix douce et  
 ju - - re, c'est elle que j'en tends! Ah! sa voix douce et

*p*

pu - - re a - - calmé tous mes sens. (*à part*)  
 pu - - re a - - calmé tous mes sens. Dans mon cœur le calme re -

Lab. En - cor, je t'en sup - pli - - e... en - core un seul cou - plet.

Rei - - - - -

- nait .

*CARLO 1.<sup>er</sup> mouvement*

C. Ô grand de la ter - - re! ô riche Sei - gneur! si no - - tre pri - è - - res.

C. - sa vo - tre cœur, si ma plainte a - mè - re vous im - por - tu - na, à

C. no - tre mi - sè - re, hé - las, pardonnez - la! A qui par - don - ne sur la terre Dieu dans le

C. Ciel, par - don - ne - ra! A qui par - don - ne sur la terre Dieu, dans le Ciel, par - don - ne -

LA REINE.  
Ah!

LE ROI.  
Ah! savois douce et pu - - re, ses célestes accents

Ah! savois douce et pu - - re a calmé tous mes sens, c'est elle je le

des douleurs qu'il en du - - re ont calmé les tourmens! Ah! sa voix douce et

ju - - re, c'est elle que j'en tends! Ah! sa voix douce et,

pu - re a calmé ses tourmens.

pu - re a calmé tous mes sens.

## N. 6.

## CHOEUR ET DUO.

*Allegro* (♩ = 116)

PIANO..

RAFAEL

R.

Soprano

Nouveau re\_fus encor,

S.

Tenor

La chas\_se la chas\_se me plaît, quand brillent les flambeaux l'au\_da\_ce l'au\_da\_ce sa\_

T.

Basse

La chas\_se la chas\_se me plaît, quand brillent les flambeaux l'au\_da\_ce l'au\_da\_ce sa\_

B.

La chas\_se la chas\_se me plaît, quand brillent les flambeaux l'au\_da\_ce l'au\_da\_ce sa\_

R.

je l'au\_rais parié!

Du grand Inqui\_si\_teur le pouuir redou\_

S.

\_nime à des dan\_gers nouveaux. De la sombre nuit déjà le jour semble prendre la pla\_ce

T.

\_nime à des dan\_gers nouveaux. De la sombre nuit déjà le jour semble prendre la pla\_ce

B.

\_nime à des dan\_gers nouveaux. De la sombre nuit déjà le jour semble prendre la pla\_ce

R.

S.

T.

B.



R. ta-ble ne peut vainere le sort dont la-rigueur m'ac-ca-ble! et la

S. et le daim s'en-fuit devant l'é-clat du soleil qui luit. De la sombre nuit déjà le

T. et le daim s'en-fuit devant l'é-clat du soleil qui luit. De la sombre nuit déjà le

B. et le daim s'en-fuit devant l'é-clat du soleil qui luit. De la sombre nuit déjà le

R. ter- - - re et le Ciel sont pour moi sans pitié!

S. jour semble prendre la pla-ce, et le daim s'en-fuit devant l'é-clat du soleil, qui luit.

T. jour semble prendre la pla-ce, et le daim s'en-fuit devant l'é-clat du soleil, qui luit.

B. jour semble prendre la pla-ce, et le daim s'en-fuit devant l'é-clat du soleil, qui luit.

*All. risoluto* (♩ = 116)      Récit.

R. Eh bien! donc, à l'en-fer, il faut que je ma-

R. *Andante*

\_dres\_se, il faut lui demander les hon\_neurs, la riches\_se que l'on me refuse i-ci-

P. *Andante*

\_bas! Voici le chè\_ne... Et l'heure!... allons, ne tremblons pas! Asmo - - dé - -

*All<sup>o</sup> assai* (♩=116)

R. *All<sup>o</sup> assai*

- e! Asmo - dé - - e!

8<sup>va</sup> Asmo -

R. *All<sup>o</sup> assai*

- dé - e! Asmo - dé - - e!

*Andante*

*Andantino con moto* (♩=84)

P. *Andante*

Gentil lu\_tin, es - - prit ma - - lin, c'est' dans ta

II. *main* quest mon des - tin., De ces fo - rêts, l'om - brage é - - pais

The first system consists of a vocal line (II.) and piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment is in a 2/4 time signature, with the right hand playing a rhythmic pattern of eighth notes and the left hand providing a steady bass line.

ca - ché tes traits! Viens! viens! appa - rais! De toi, je veux des - tin joy -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment features a more active right hand with sixteenth-note patterns.

- eux, ri - chesse, hon - neur et du bon - heur! Par ton se - cours, que

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes a section marked *cresc.* (crescendo) in the right hand, with dense chordal textures.

les ca - mours de tous mes jours, charment le cours! Asmo -

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand.

- dé - e! Asmo - dé - - e! Que ma lu - reur soit par toi se - con -

The fifth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes a section marked *cresc.* (crescendo) in the right hand, with dense chordal textures.

Béat

R. - dé! Asmo - dé - - - e! Asmo - dé - - - e! Eh! mais, rien ne pa-

R. - rait, jecrois! Et cepen.. dant voilà trois fois.... en voilà six, que je l'ap - pel - le! Démon tê -

R. - tu!.. démon ré - bel - - le, veux-tu ré - pondre à l'in - stant? ou je vais....

(s'arrêtant)

*And.<sup>no</sup> con moto* ( $\text{♩} = 84$ )

R. Non, c'est impru - - dent, lorsque l'on a besoin des gens que l'on ap - pel -

R. - le, il faut leur par - ler po - li - ment, bien po - li - ment!.. et dou - ce -



R. *rit.*  
 -ment! Gen - til lu - tin, es - prit ma - lin, c'est dans ta main qu'est  
 (Piano accompaniment with *rit.* marking)

R.  
 mon des - tin! De ces fo - rêts, l'om - brage é - l - pais  
 (Piano accompaniment)

R.  
 ca - che les traits... Viens, viens, ap - pa - rais! As - mo - dé - -  
 (Piano accompaniment with *f* and *fp* markings)

R. *All.<sup>o</sup> (♩=144)*  
 - e! As - mo - dé - - e! Asmo - dé - - e! Ah! ma perte est déci -  
 (Piano accompaniment with *fp* markings)

R.  
 - dé - - ! tout me repousse et me dé - dai - gne!, Eh quoi! mê - me jusqu'à Sa -  
 (Piano accompaniment with *f* and *fp* markings)

CARLO.

C. *(art)*  
 Qu'entends-je! ô Ciel!

R. - tan qui ne veut pas de moi! A mo dé e, tu ne veux pas pa-

C. *(à part)*  
 C'est Rafael! c'est ce\_luidont l'amour s'est don

R. - rai - tre? Ô dé - mon ob - sti - né!..

C. *(à part)*  
 - né à Casilda, ma soeur! Pauvre jeune hom\_me!

R. *(à voix haute)*  
 Tu veux toujours te fai - re? Eh bien plus - sé - je ê - tre dan -

R. - né, j'en jure i - ci, par cel - le qui est chère, si tu ne réponds pas - je me tu - e!

(CARLO / *apart*)

(*apart*)

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment.

Vocal line (C): Me voici, maître Dieu qui m'en -

Vocal line (R): En - fin!... c'est bienheu - reux!

Piano accompaniment: Tremolo

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment.

Vocal line (C): - tends Dieu qui par - don - - - ne, per - mets la

Vocal line (R): j'hésite et je frissonne, mais c'est mon seul recours; j'hési - te et je fris -

Piano accompaniment: Tremolo

Musical score for the third system, including vocal lines and piano accompaniment.

Vocal line (C): ru - - - se où j'ai re - cours!

Vocal line (R): - son - - ne, mais c'est mon seul re - cours;

Piano accompaniment: Tremolo

Musical score for the fourth system, including vocal lines and piano accompaniment.

Vocal line (C): En - - - tends ma voix - quand tout l'a - ban -

Vocal line (R): A lui j'abandonne,

Piano accompaniment: Tremolo

C: - don - - - ne il faut sau - - ver, sauver

R: s'il vient à mon se - cours! mon seul re - - cours; viens

C: d'a - - - bord ses jours, il faut sau - ver ses

R: à mon se - cours viens viens

C: jours il faut sau - ver ses jours!

R: viens à mon se - cours! Te voilà donc...

C: A vos dé - sirs, maî - - - très, je viens me ren - dre;

R: tu l'es fait bien at - ten - dre!

*Allegretto* (♩ = 112)



C. *Que vous faut-il ?*

B. *Je veux voir com-bletousmes sou-*

*leggero*

*f* *p*

C. *Et pour jou-ir d'un pa-reil pri-vi-lè-ge, que me donnerez-vous?*

B. *-hairs. Moi!... que te donne-*

C. *(vivement)*  
*Voire à-me!*

B. *(vivement)*  
*-rais-je? puisqu'hé-las! je n'ai rien! Non ja-mais! je suis bonca-tho-*

*f* *p*

C. *(à part)* *Très bien...* *(haut)* *Mais je ne puis vous ser-venir pourtant, sans in-té-*

B. *..lique.. Es-pa-gnol..*

C. *-rét.*

B. C'est jus - tel.. un servi - teur doit rece - voir des ga - ges Eh bien que par

(soufflant)

C. Le cadeau n'est pas cher! non -

B. toi je ga - gne - rai, nous le parta - ge - rons

C. - porte! je l'ac - cepte!.. Ainsi donc tu t'en - ga - ges.

B. A tout parta - ger... tout... avec

(à part) *Même mouve*

C. De moi - tié! Le pacte est admi - - ra - ble

B. toi, de moi - tié! Ah c'est charmant!.. avec le

C. Sorcelle - ri - e et diable - ri - e, il vous con -

R. dia - ble, me voilà donc as - so - ci - é! Sorcelle - ri - e et diable - ri - e, je vous con -

*ff*

C. - fi - e tout son es - poir! Sorcelle - ri - e et diable - ri - e, il vous con - fi - e tout son es -

R. - fi - e tout mon es - poir! Sorcelle - ri - e et diable - ri - e, je vous con - fi - e tout mon es -

C. - poir! il vous con - - fi - e tout son es - - - poir!

R. - poir! je vous con - - fi - e tout mon es - - - poir!

*Même mouvement*

C. Par ma pro - messe, il croit sans cesse à la ri - ches - se, comme au pou -

C. *- voir!*

R. **RAFAEL.**

O douce i - vresse, j'ai - rai sans cesse et la ri - chesse et le pou - voir!

C. Il croit par ma pro - mes - - se, il croit par ma pro -

R. J'ai - - rai, j'ai - rai sans ces - - se, j'ai - rai, j'ai - rai sans

C. - mes - - se sans ces - se à la ri - ches - se om -

R. ces - - se la ri - chesse et

C. - me au pou - voir! Parle, a - lors !..

R. le pou - voir! Je veux donc, dans mon ar - deur guerrière



C. *Ab vraiment! Ce - la ne se par - ta - ge guère; n'im - por - te, tu l'au -*  
 R. *un brevet d'en - sei - gne!*

C. *- ras!.. Mais songe à ton ser - ment! Garde - toi! dé - sor - mais, d'at - ten - ter à ta vi - e...*

C. *Du pac - te qui nous li - e, ne dis rien!.. Mais sur -*  
 R. *Je l'ai ju - ré!*

**RAFAEL**

C. *tout sois hon - nê - te et pru - dent! Con - duis toi bien!*  
 R. *Ô sur - pri - ses sans é - gale! Le*

II. diable qui me prêche et me par - le mo - ra - le mieux que mon précep - teur! D'hon - neur, c'est ton -

CARLO. (à part)  
Mais la chasse re - vient, et la Rei - ne, la  
- nant!

Rei - ne m'at - tend! Demoi - tié!.. demoi - tié, je tien - drai mon serment! Sorcelle - ri - e et diable -  
Demoi - tié!.. demoi - tié, je tien - drai mon serment! Sorcelle - ri - e et diable -

- ri - e, il vous con - fi - e tout son es - poir! Sorcelle - ri - e et diable - ri - e, il vous con -  
- ri - e, je vous con - fi - e tout mon es - poir! Sorcelle - ri - e et diable - ri - e, je vous con -

C  
 - fi - e tout son es - poir, il vous con - fi - e tout son es - -  
 B  
 - fi - e tout mon es - poir, je vous con - fi - e tout mon es - -  
 (Piano)  
 2/4

*Même mouvement*

C  
 - poir! Par ma pro - messe, il croit sans cesse à la ri -  
 B  
 - poir!  
 (Piano)  
 2/4

C  
 ches - se, com - me au pou - voir!  
 B  
 O douce i - vresse, j'au - rai sans cesse, et  
 (Piano)  
 2/4

C  
 Il croit par ma pro - -  
 B  
 la ri - chesse et le pou - voir, j'au - - - rai, j'au - - rai sans  
 (Piano)  
 2/4

C. - mes - - - se il croit par ma pro - - mes - - - - -

R. ces - - - se j'au - - rai, j'au - - gai sans ces - - - - - se - - -

*cresc.*

C. - - se - - sans ces - se à la - ri - ches - se comme au pou - voir! A -

R. - - la - - ri - ches - se et le pou - voir! A -

*f* *ff*

C. - dieu a - dieu a - dieu! adieu, bon soir! bon - soir! au re -

R. - dieu a - dieu a - dieu! adieu, bon soir bon - soir! au re -

T. Tenor  
Basse  
Tayaut tayaut tayaut ta - yaut ta - - - yaut ta - - -

B. Tayaut tayaut tayaut ta - yaut ta - yaut ta - - -



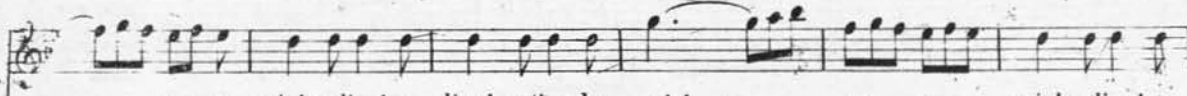
C.    
 - voir! a - dieu! a - dieu! a - dieu! adieu, bon - soir! bon - soir!

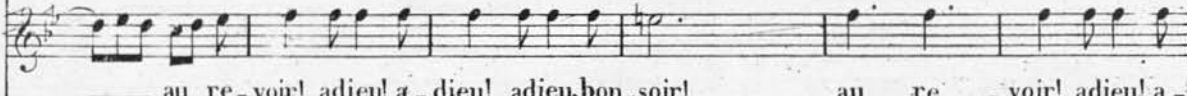
B.    
 - voir! a - dieu! a - dieu! a - dieu! adieu, bon - soir! bon - soir!

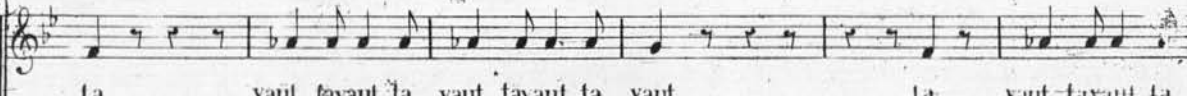
7.    
 - yaut tayaut tayaut tayaut ta - yaut ta - - - yaut

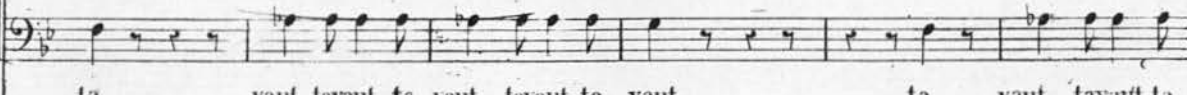
8.    
 - yaut tayaut tayaut tayaut ta - yaut ta - - - yaut




C.    
 au re - voir! adieu! a - dieu! adieu, bon - soir! au re - - voir! adieu! a -

B.    
 au re - voir! adieu! a - dieu! adieu, bon - soir! au re - - voir! adieu! a -

7.    
 ta - - - yaut tayaut ta - yaut tayaut ta - yaut ta - - yaut tayaut ta -

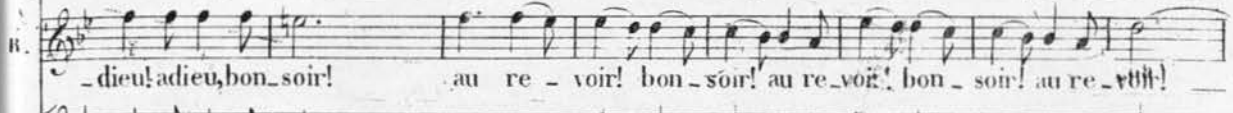
8.    
 ta - - - yaut tayaut ta - yaut tayaut ta - yaut ta - - yaut tayaut ta -



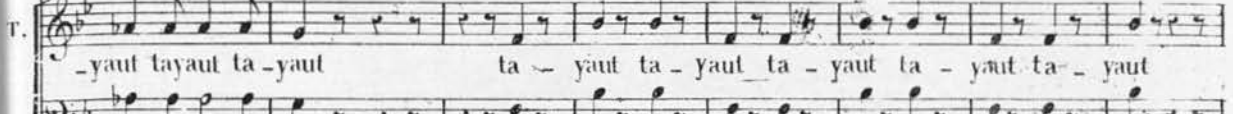
C. *dieu! adieu, bon-soir! au re-voir! bon-soir! au re-voir! bon-soir! au re-voir!*



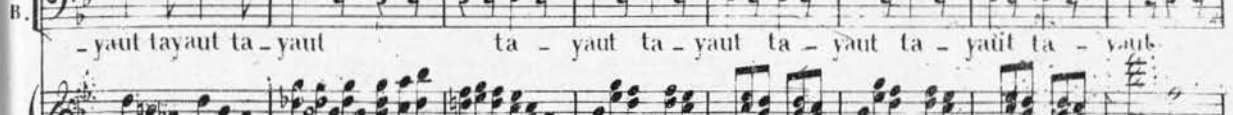
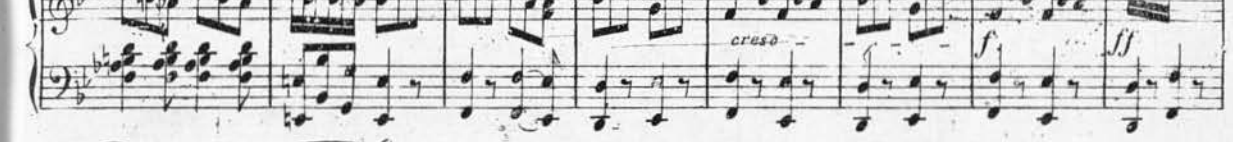
R. *-dieu! adieu, bon-soir! au re-voir! bon-soir! au re-voir! bon-soir! au re-voir!*



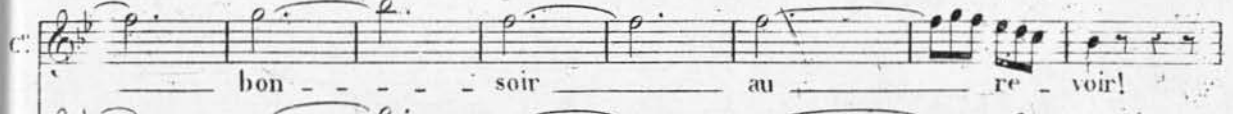
T. *-yaut tayaut ta-yaut ta-yaut ta-yaut ta-yaut ta-yaut ta-yaut*



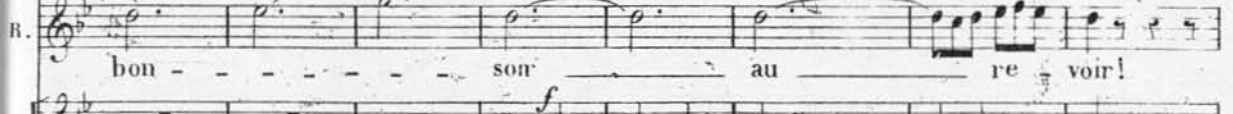
B. *-yaut tayaut ta-yaut ta-yaut ta-yaut ta-yaut ta-yaut ta-yaut*

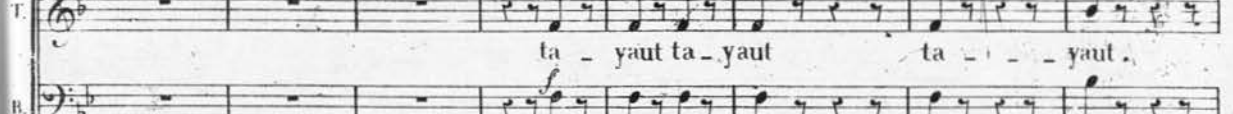
C. *bon - - - - - soir au re-voir!*



R. *bon - - - - - soir au re-voir!*



T. *ta-yaut ta-yaut ta - - - yaut.*



B. *ta-yaut ta-yaut ta - - - yaut.*

